

| ωδικός ΕΣ της<br>Côte d'Ivoire | Συντάξιμος<br>2008 | Ομάδα<br>A B C D | Έτος<br>ελεγχόμενης | 01/07<br>2009 | 01/01<br>2010 | 01/01<br>2011 | 01/01<br>2012 | 01/01<br>2013 | 01/01<br>2014 | 01/01<br>2015 | 01/01<br>2016 | 01/01<br>2017 | 01/01<br>2018 | 01/01<br>2019 | 01/01<br>2020 | 01/01<br>2021 | 01/01<br>2022 | 01/01<br>2023 |
|--------------------------------|--------------------|------------------|---------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 8540990000                     | 10                 | B                | 1/01/2017           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8541100000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8541210000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8541290000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8541300000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8541400000                     | 0                  | A                | 1/01/2008           | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8541500000                     | 10                 | A                | 1/01/2012           | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8541600000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8541900000                     | 5                  | A                | 1/01/2012           | 5             | 5             | 5             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8542100000                     | 10                 | D                | Exclusion           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            |
| 8542210000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8542290000                     | 10                 | A                | 1/01/2012           | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8542600000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8542700000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8542900000                     | 5                  | A                | 1/01/2012           | 5             | 5             | 5             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8543110000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8543190000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8543200000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8543300000                     | 10                 | A                | 1/01/2012           | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8543400000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8543810000                     | 10                 | A                | 1/01/2010           | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8543890000                     | 10                 | A                | 1/01/2012           | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8543900000                     | 5                  | A                | 1/01/2012           | 5             | 5             | 5             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8544110000                     | 10                 | B                | 1/01/2017           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 8544190000                     | 10                 | B                | 1/01/2017           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |















































| ωδικός ΕΣ της<br>Côte d'Ivoire | Συντελεστής<br>2008 | Ομάδα<br>A B C D | Έτος<br>ελεγχέουσας | 01/07<br>2009 | 01/01<br>2010 | 01/01<br>2011 | 01/01<br>2012 | 01/01<br>2013 | 01/01<br>2014 | 01/01<br>2015 | 01/01<br>2016 | 01/01<br>2017 | 01/01<br>2018 | 01/01<br>2019 | 01/01<br>2020 | 01/01<br>2021 | 01/01<br>2022 | 01/01<br>2023 |
|--------------------------------|---------------------|------------------|---------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 9305911100                     | 10                  | C                | 1/01/2022           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             |
| 9305911200                     | 10                  | C                | 1/01/2022           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             |
| 9305911300                     | 10                  | C                | 1/01/2022           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             |
| 9305911400                     | 10                  | C                | 1/01/2022           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             |
| 9305911500                     | 10                  | C                | 1/01/2022           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             |
| 9305911600                     | 10                  | C                | 1/01/2022           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             |
| 9305911700                     | 10                  | C                | 1/01/2022           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             |
| 9305911800                     | 10                  | C                | 1/01/2022           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             |
| 9305911900                     | 10                  | C                | 1/01/2022           | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             |
| 9305990000                     | 20                  | C                | 1/01/2023           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             |
| 9306100010                     | 20                  | C                | 1/01/2023           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             |
| 9306100050                     | 5                   | C                | 1/01/2021           | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 0             | 0             | 0             |
| 9306210010                     | 20                  | C                | 1/01/2023           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             |
| 9306210050                     | 5                   | C                | 1/01/2021           | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 0             | 0             | 0             |
| 9306290000                     | 20                  | C                | 1/01/2023           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             |
| 9306300010                     | 20                  | C                | 1/01/2023           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             |
| 9306300090                     | 5                   | C                | 1/01/2021           | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 0             | 0             | 0             |
| 9306900000                     | 20                  | C                | 1/01/2023           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             |
| 9307000000                     | 20                  | C                | 1/01/2023           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             |
| 9401100000                     | 20                  | B                | 1/01/2018           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9401200000                     | 20                  | B                | 1/01/2018           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9401300000                     | 20                  | B                | 1/01/2018           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9401400000                     | 20                  | B                | 1/01/2018           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9401500000                     | 20                  | B                | 1/01/2018           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9401610000                     | 20                  | B                | 1/01/2018           | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |

| ωδικός ΕΣ της<br>Côte d'Ivoire | Συντελεστής<br>2008 | Ομάδα<br>A B C D | Έτος<br>ελαθέρωσης | 01/07<br>2009 | 01/01<br>2010 | 01/01<br>2011 | 01/01<br>2012 | 01/01<br>2013 | 01/01<br>2014 | 01/01<br>2015 | 01/01<br>2016 | 01/01<br>2017 | 01/01<br>2018 | 01/01<br>2019 | 01/01<br>2020 | 01/01<br>2021 | 01/01<br>2022 | 01/01<br>2023 |
|--------------------------------|---------------------|------------------|--------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 9401690000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9401710000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9401790000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9401800000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9401900000                     | 10                  | B                | 1/01/2017          | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9402100010                     | 5                   | A                | 1/07/2009          | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9402100090                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9402900000                     | 5                   | B                | 1/01/2016          | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 5             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9403100000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9403200000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9403300000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9403400000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9403500000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9403600000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9403700000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9403800000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9403900000                     | 10                  | B                | 1/01/2017          | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 10            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9404100000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9404210000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9404290000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9404300000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9404900000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9405100000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9405200000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 9405300000                     | 20                  | B                | 1/01/2018          | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 20            | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |













ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ  
ΠΕΡΙ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ  
ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

## ΑΡΘΡΟ 1

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, νοούνται ως:

- α) «τελωνειακή νομοθεσία»: οι νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις οι οποίες διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων και την υπαγωγή αυτών σε άλλο τελωνειακό καθεστώς ή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου·
- β) «αιτούσα αρχή»: η αρμόδια διοικητική αρχή η οποία ορίζεται από μέρος για τον σκοπό αυτό και η οποία υποβάλλει αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου·
- γ) «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση»: η αρμόδια διοικητική αρχή η οποία ορίζεται από μέρος για τον σκοπό αυτό και στην οποία υποβάλλεται αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου·
- δ) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: όλες οι πληροφορίες που αφορούν ταυτοποιούμενο ή ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο·
- ε) «πράξη η οποία αντιβαίνει στην τελωνειακή νομοθεσία»: κάθε παραβίαση ή απόπειρα παραβίασης της τελωνειακής νομοθεσίας.

## ΑΡΘΡΟ 2

## Πεδίο εφαρμογής

1. Τα μέρη αλληλοβοηθούνται στους τομείς που υπάγονται στην αρμοδιότητά τους, κατά τον τρόπο και υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να διασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως με την πρόληψη, διερεύνηση και δίωξη των πράξεων οι οποίες αντιβαίνουν στην τελωνειακή νομοθεσία.
2. Η συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, όπως αυτή προβλέπεται στο παρόν πρωτόκολλο, εφαρμόζεται για οποιαδήποτε διοικητική αρχή των μερών η οποία είναι αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Δεν προδικάζει τις διατάξεις που διέπουν την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων. Ομοίως, δεν αφορά πληροφορίες οι οποίες λαμβάνονται κατά την άσκηση εξουσιών που ασκούνται κατόπιν αιτήσεως δικαστικής αρχής, εκτός εάν συμφωνεί εν προκειμένω η αρχή αυτή.
3. Το παρόν πρωτόκολλο δεν καλύπτει τη συνδρομή για την είσπραξη δασμών, φόρων ή προστίμων.

## ΑΡΘΡΟ 3

## Συνδρομή κατόπιν αιτήσεως

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει κάθε σχετική πληροφορία, ώστε να καταστήσει την πρώτη ικανή να εξασφαλίσει την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως των πληροφοριών σχετικά με πράξεις που σημειώθηκαν ή που σχεδιάζονται και οι οποίες συνιστούν ή είναι δυνατόν να αποτελέσουν πράξεις που είναι αντίθετες στην τελωνειακή νομοθεσία.



2. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση την ενημερώνει:

- α) σχετικά με το εάν εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός από τα μέρη εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου μέρους κατά τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, όταν κρίνεται σκόπιμο, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα·
- β) εάν τα εμπορεύματα που εισήχθησαν στο έδαφος ενός από τα μέρη εξήχθησαν από το έδαφος του άλλου μέρους κατά τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, κατά περίπτωση, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα.

3. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει, στο πλαίσιο των νομοθετικών ή κανονιστικών της διατάξεων, τα αναγκαία μέτρα, ώστε να εξασφαλίζει την επιτήρηση:

- α) των φυσικών ή νομικών προσώπων για τα οποία υπάρχουν βάσιμες ενδείξεις ότι συμμετέχουν ή συμμετείχαν σε πράξεις που αντιβαίνουν στην τελωνειακή νομοθεσία·
- β) των τόπων ή των χώρων στους οποίους έχουν συγκεντρωθεί ή ενδέχεται να συγκεντρωθούν αποθέματα εμπορευμάτων υπό συνθήκες τέτοιες ώστε να υπάρχουν βάσιμες ενδείξεις ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που αντιβαίνουν στην τελωνειακή νομοθεσία·
- γ) των εμπορευμάτων τα οποία μεταφέρονται ή ενδέχεται να μεταφερθούν υπό συνθήκες τέτοιες ώστε να υπάρχουν βάσιμες ενδείξεις ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που αντιβαίνουν στην τελωνειακή νομοθεσία·
- δ) των μεταφορικών μέσων τα οποία χρησιμοποιούνται ή μπορούν να χρησιμοποιηθούν υπό συνθήκες τέτοιες ώστε να υπάρχουν βάσιμες ενδείξεις ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που αντιβαίνουν στην τελωνειακή νομοθεσία.

## ΑΡΘΡΟ 4

## Αυτεπάγγελτη συνδρομή

Γα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή μεταξύ τους, με δική τους πρωτοβουλία και σύμφωνα με τις νομικές ή κανονιστικές τους διατάξεις, εάν θεωρούν ότι η συνδρομή αυτή είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, παρέχοντας ιδίως τις πληροφορίες που συγκεντρώνουν σχετικά με:

- α) δραστηριότητες που συνιστούν ή που δίνουν την εντύπωση ότι συνιστούν πράξεις που είναι αντίθετες στην τελωνειακή νομοθεσία και οι οποίες είναι δυνατόν να ενδιαφέρουν το άλλο μέρος·
- β) νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο πράξεων που είναι αντίθετες στην τελωνειακή νομοθεσία·
- γ) εμπορεύματα, που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο πράξεων που είναι αντίθετες στην τελωνειακή νομοθεσία·
- δ) φυσικά ή νομικά πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν βάσιμες ενδείξεις να πιστεύεται ότι συμμετέχουν ή συμμετείχαν σε πράξεις που είναι αντίθετες στην τελωνειακή νομοθεσία·
- ε) μέσα μεταφοράς για τα οποία υπάρχουν βάσιμες ενδείξεις να πιστεύεται ότι χρησιμοποιήθηκαν, χρησιμοποιούνται ή μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που είναι αντίθετες στην τελωνειακή νομοθεσία.

## Άρθρο 5

### Γνωστοποίηση/ κοινοποίηση

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει, εντός του πλαισίου των νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεών της, όλα τα αναγκαία μέτρα, ώστε:

- να γνωστοποιείται κάθε έγγραφο, ή
- να κοινοποιείται κάθε απόφαση,

που προέρχεται από την αιτούσα αρχή και εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, σε παραλήπτη που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

Οι αιτήσεις γνωστοποίησης εγγράφων ή κοινοποίησης αποφάσεων πρέπει να έχουν συνταχθεί εγγράφως σε επίσημη γλώσσα της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτήν την αρχή.

## ΑΡΘΡΟ 6

### Τύπος και ουσία των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις που συντάσσονται βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου υποβάλλονται γραπτώς. Συνοδεύονται από τα έγγραφα που κρίνονται χρήσιμα για την απάντηση στην αίτηση. Οι προφορικές αιτήσεις είναι δυνατόν να γίνονται αποδεκτές, αν αυτό απαιτείται λόγω του επείγοντος χαρακτήρα της κατάστασης, αλλά πρέπει να επιβεβαιώνονται αμέσως εγγράφως.

2. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 περιλαμβάνουν τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) την αιτούσα αρχή·
- β) το αιτούμενο μέτρο·
- γ) το αντικείμενο και τον λόγο της αίτησης·
- δ) τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις και άλλα σχετικά νομικά στοιχεία·
- ε) όσο το δυνατόν πιο ακριβή και πλήρη στοιχεία σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας·
- στ) περίληψη των σχετικών πραγματικών περιστατικών καθώς και των ερευνών που έχουν ήδη διεξαχθεί.

3. Οι αιτήσεις συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από την εν λόγω αρχή. Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για τα έγγραφα τα οποία συνοδεύουν την αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Εάν η αίτηση δεν πληροί τις προαναφερθείσες τυπικές απαιτήσεις, είναι δυνατόν να ζητείται η διόρθωση ή η συμπλήρωσή της· παράλληλα, μπορούν να διατάσσονται ασφαλιστικά μέτρα.

## ΑΡΘΡΟ 7

## Εκτέλεση των αιτήσεων

. Για να ικανοποιήσει αίτηση συνδρομής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενεργεί, το πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της και των διαθέσιμων πόρων της, όπως θα ενεργούσε για ίδιο ογαριασμό ή κατόπιν αιτήσεως άλλων αρχών του ίδιου μέρους, διαβιβάζοντας τα στοιχεία που ήδη διαθέτει και διεξάγοντας ή ζητώντας τη διεξαγωγή κατάλληλων ερευνών. Η διάταξη αυτή ισχύει επίσης για οιαδήποτε άλλη αρχή, στην οποία διαβιβάζεται η αίτηση, δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, όταν αυτή δεν δύναται να ενεργήσει μόνη της.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις του μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση.

3. Κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι μέρους δύνανται, με τη συγκατάθεση του άλλου ενδιαφερόμενου μέρους και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει το τελευταίο, να παρίστανται και να λαμβάνουν από τα γραφεία της τελωνειακής αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή από κάθε άλλη αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 1, πληροφορίες σχετικά με τις ενέργειες οι οποίες συνιστούν ή οι οποίες ενδέχεται να αποτελέσουν πράξεις που αντιβαίνουν στη τελωνειακή νομοθεσία και τις οποίες η αιτούσα τελωνειακή αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Υπάλληλοι μέρους οι οποίοι έχουν εξουσιοδοτηθεί δεόντως, είναι δυνατόν, με τη συγκατάθεση του άλλου μέρους και υπό τις προϋποθέσεις που αυτό προβλέπει, να παρίστανται κατά τις έρευνες που διεξάγονται στην επικράτεια του τελευταίου.

## ΑΡΘΡΟ 8

Μορφή υπό την οποία πρέπει να ανακοινώνονται οι πληροφορίες

1. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ανακοινώνει εγγράφως τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή, συνοδευόμενα από τα σχετικά έγγραφα, επικυρωμένα αντίγραφα ή κάθε άλλα σχετικά στοιχεία.
2. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να παρέχονται σε μηχανογραφημένη μορφή.
3. Τα πρωτότυπα έγγραφα διαβιβάζονται μόνο κατόπιν αιτήσεως, εφόσον αποδειχθούν ανεπαρκή τα επικυρωμένα αντίγραφα. Τα πρωτότυπα αυτά επιστρέφονται το συντομότερο δυνατόν.

## ΑΡΘΡΟ 9

Παρεκκλίσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής

1. Μέρος δύναται να αρνείται την παροχή συνδρομής ή να την υποβάλλει στην πλήρωση ορισμένων προϋποθέσεων ή αναγκών, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες θεωρεί ότι η παροχή συνδρομής στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου:
  - α) θα ήταν ενδεχόμενο να βλάψει την κυριαρχία της Côte d'Ivoire ή κράτους μέλους από το οποίο ζητείται η παροχή συνδρομής στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου· ή
  - β) θα ήταν ενδεχόμενο να βλάψει τη δημοσία τάξη, την ασφάλεια ή άλλα ουσιώδη συμφέροντά τους, ιδίως στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2· ή
  - γ) θα παραβίαζε βιομηχανικό, εμπορικό ή επαγγελματικό απόρρητο.

2. Η συνδρομή μπορεί να αναβληθεί από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, με την αιτιολογία ότι αυτή έχει σχέση με διεξαγόμενη έρευνα, δίωξη ή διαδικασία. Σε μια τέτοια περίπτωση, η αρχή στην οποία έχει υποβληθεί η αίτηση συμβουλευεται την αιτούσα αρχή προκειμένου να καθορίσει εάν μπορεί να χορηγηθεί συνδρομή υπό τους όρους ή τις συνθήκες που έχουν ορισθεί από την αρχή στην οποία υποβλήθηκε η αίτηση.
3. Εάν η αιτούσα αρχή ζητήσει συνδρομή την οποία η ίδια δεν θα μπορούσε να παράσχει εάν της είχε ζητηθεί, εφιστά στην αίτησή της την προσοχή επί του γεγονότος αυτού. Στην περίπτωση αυτή, εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.
4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, η απόφαση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και η σχετική αιτιολόγηση πρέπει να γνωστοποιούνται αμελλητί στην αιτούσα αρχή.

#### ΑΡΘΡΟ 10

##### Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπιστευτικός χαρακτήρας

1. Κάθε πληροφορία που γνωστοποιείται υπό οποιαδήποτε μορφή, κατ' εφαρμογήν του παρόντος πρωτοκόλλου, είναι εμπιστευτική ή περιορισμένης χρήσης, ανάλογα με τους ισχύοντες σε κάθε μέρος κανόνες. Καλύπτεται από την υποχρέωση υπηρεσιακού απορρήτου και απολαύει της προστασίας που παρέχεται σχετικά από τους ισχύοντες νόμους στην επικράτεια του μέρους που τις έλαβε, καθώς και από τις αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται στις κοινοτικές αρχές.

2. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ανταλλάσσονται μόνον όταν το μέρος που τα λαμβάνει δεσμεύεται να τα προστατεύσει με τρόπο τουλάχιστον ισοδύναμο προς αυτόν που ισχύει στη συγκεκριμένη περίπτωση στο μέρος που τα παρέχει. Για τον σκοπό αυτό, τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία πληροφορίες σχετικά με τους εφαρμοστέους στα μέρη κανόνες, ενδεχομένως, των κανόνων δικαίου που ισχύουν στα κράτη μέλη της Κοινότητας.

3. Η χρησιμοποίηση πληροφοριών που ελήφθησαν δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, στο πλαίσιο δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που κινήθηκαν μετά τη διαπίστωση πράξεων που αντιβαίνουν στην τελωνειακή νομοθεσία, θεωρείται ότι εξυπηρετεί τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Συνεπώς, τα μέρη έχουν τη δυνατότητα, στα πρακτικά, στις εκθέσεις και τις μαρτυρίες, καθώς και σε διαδικασίες και καταγγελίες ενώπιον δικαστηρίων, να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικά στοιχεία πληροφορίες που έχουν λάβει και έγγραφα που συμβουλευθήκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου. Η αρμόδια αρχή η οποία χορήγησε τις εν λόγω πληροφορίες ή παρέσχε την πρόσβαση στα εν λόγω έγγραφα, ενημερώνεται για τη χρησιμοποίηση αυτή.

4. Οι ληφθείσες πληροφορίες χρησιμοποιούνται μόνον για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Εάν ένα μέρος επιθυμεί να τις χρησιμοποιήσει για άλλους σκοπούς, πρέπει να λαμβάνει εκ των προτέρων τη γραπτή συγκατάθεση της αρχής που τις παρέσχε. Η χρησιμοποίηση αυτή υπόκειται, εξάλλου, στους περιορισμούς που καθορίζονται από την εν λόγω αρχή.



## ΑΡΘΡΟ 11

## Εμπειρογνώμονες και μάρτυρες

Υπάλληλος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση είναι δυνατόν να εξουσιοδοτηθεί προκειμένου να παραστεί, εντός των ορίων που καθορίζει η παρασχεθείσα σ' αυτόν εξουσιοδότηση και υπό την ιδιότητα του εμπειρογνώμονα ή μάρτυρα, στο πλαίσιο δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που έχουν κινηθεί στους τομείς που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο, και να προσκομίζει αντικείμενα, έγγραφα ή επικυρωμένα αντίγραφά τους, τα οποία, ενδεχομένως, είναι αναγκαία για τη διαδικασία. Η αίτηση παραστάσεως πρέπει να αναφέρει επακριβώς ενώπιον ποίας δικαστικής ή διοικητικής αρχής πρέπει να παρουσιασθεί ο υπάλληλος, και για ποια ζητήματα και υπό ποία ιδιότητα ή αρμοδιότητα θα εξετασθεί.

## ΑΡΘΡΟ 12

## Δαπάνες της συνδρομής

Τα μέρη παραιτούνται αμοιβαία από κάθε διεκδίκηση επιστροφής δαπανών τις οποίες επισύρει η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, εκτός, οσάκις κρίνεται σκόπιμο, από δαπάνες για εμπειρογνώμονες και μάρτυρες, καθώς και για διερμηνείς και μεταφραστές που δεν εξαρτώνται από δημόσιες υπηρεσίες.

## ΑΡΘΡΟ 13

## Εφαρμογή

1. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου ανατίθεται, αφενός, στις τελωνειακές αρχές της Côte d'Ivoire και, αφετέρου, στις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και, ενδεχομένως, στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Οι προαναφερθείσες αρχές αποφασίζουν σχετικά με όλα τα πρακτικά μέτρα και τις ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του, λαμβάνοντας υπόψη τους ισχύοντες κανόνες ιδίως στον τομέα προστασίας των δεδομένων. Δύνανται να προτείνουν στα αρμόδια όργανα τις τροποποιήσεις που κρίνουν ότι πρέπει να επέλθουν στο παρόν πρωτόκολλο.
2. Τα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους και, εν συνεχεία, αλληλοενημερώνονται σχετικά με τις λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής που θεσπίζουν σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

## ΑΡΘΡΟ 14

## Άλλες συμφωνίες

1. Λαμβανομένων υπόψη των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου:
  - δεν επηρεάζουν τις υποχρεώσεις των μερών δυνάμει οιασδήποτε άλλης διεθνούς συμφωνίας ή συμβάσεως·

- θεωρούνται συμπληρωματικές των διατάξεων συμφωνιών για την αμοιβαία συνδρομή που έχουν συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθούν μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Côte d'Ivoire.
  - δεν επηρεάζουν τις κοινοτικές διατάξεις που διέπουν τη γνωστοποίηση, μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, πληροφοριών που λαμβάνονται σχετικά με τους τομείς που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο και οι οποίες θα ήταν δυνατόν να παρουσιάζουν κοινοτικό ενδιαφέρον.
2. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1, οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου υπερισχύουν των διατάξεων κάθε διμερούς συμφωνίας αμοιβαίας συνδρομής που έχει συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθεί μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Côte d'Ivoire, στον βαθμό που οι διατάξεις αυτές δεν συμβιβάζονται με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.
3. Όσον αφορά τα ζητήματα που αφορούν την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, τα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους για να επιλύσουν το ζήτημα στο πλαίσιο της επιτροπής ΣΟΕΣ, η οποία συστάθηκε με το άρθρο 73 της ενδιάμεσης συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της Côte d'Ivoire και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της.

Съставено съответно в Абиджан на двадесет и шести ноември две хиляди и осма година и в Брюксел на двадесет и втори януари две хиляди и девета година.

Hecho en Abiyán el veintiséis de noviembre de dos mil ocho y en Bruselas el veintidós de enero de dos mil nueve, respectivamente.

V Abidžanu dne dvacátého šestého listopadu dva tisíce osm a v Bruselu dne dvacátého druhého ledna dva tisíce devět.

Udfærdiget i henholdsvis Abidjan, den seksogtyvende november to tusind og otte, og Bruxelles, den toogtyvende januar to tusind og ni.

Geschehen zu Abidjan am sechszwanzigsten November zweitausendacht und zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Januar zweitausendneun.

Koostatud kahe tuhande kaheksanda aasta novembrikuu kahekümne kuuendal päeval Abidjanis ja kahe tuhande üheksanda aasta jaanuarikuu kahekümne teisel päeval Brüsselis.

Έγινε στο Αμπιτζάν στις είκοσι έξι Νοεμβρίου του έτους δύο χιλιάδες οκτώ και στις Βρυξέλλες στις είκοσι δύο Ιανουαρίου του έτους δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Abidjan on the twenty-sixth day of November in the year two thousand and eight and at Brussels on the twenty-second day of January in the year two thousand and nine, respectively.

Fait respectivement à Abidjan, le vingt-six novembre deux mille huit et à Bruxelles, le vingt-deux janvier deux mille neuf.

Fatto ad Abidjan, il ventisei novembre duemilaotto, e a Bruxelles, il ventidue gennaio duemilanove, rispettivamente.

Abidžanā, divi tūkstoši astotā gada divdesmit sestajā novembrī, un Briselē, divi tūkstoši devītā gada divdesmit otrajā janvārī.

Priimta atitinkamai du tūkstančiai aštuntų metų lapkričio dvidešimt šeštą dieną Abidžane ir du tūkstančiai devintų metų sausio dvidešimt antrą dieną Briuselyje.

Kelt Abidjanban, a kétezer-nyolcadik év november havának huszonhatodik napján, illetve Brüsszelben, a kétezer-kilencedik év január havának huszonkettedik napján.

Magħmul f'Abidjan fis-sitta u ghoxrin jum ta' Novembru fis-sena elfejn u tmienja u fi Brussell fit-tnejn u ghoxrin jum ta' Jannar tas-sena elfejn u disgha, rispettivament.

Gedaan te Abidjan op zesentwintig november tweeduizend acht, respectievelijk Brussel op tweeëntwintig januari tweeduizend negen.

Sporządzono w Abidżanie dnia dwudziestego szóstego listopada dwa tysiące ósmego roku oraz w Brukseli dnia dwudziestego drugiego stycznia dwa tysiące dziewiątego roku.

Feito em Abidjã, no dia vinte e seis de Novembro do ano de dois mil e oito, e em Bruxelas, no dia vinte e dois de Janeiro do ano de dois mil e nove.

Înceiat la Abidjan la douăzeci și șase noiembrie două mii opt, respectiv la Bruxelles la douăzeci și două ianuarie două mii nouă.

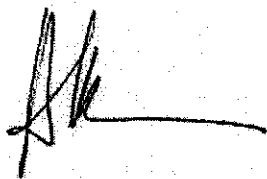
V Abidžane dvadsiateho šiesteho novembra dvetisícosem a v Bruseli dvadsiateho druhého januára dvetisícdeväť.

V Abidžanu, šestindvajsetega novembra leta dva tisoč osem, in v Bruslju, dvaindvajsetega januarja leta dva tisoč devet.

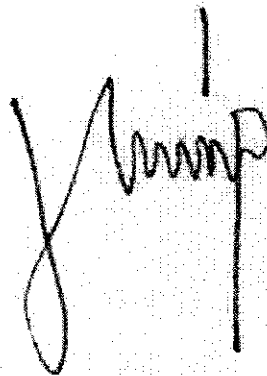
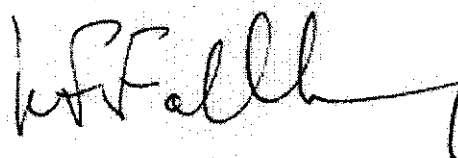
Tehty Abidjanissa kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakahdeksan ja Brysselissä kahdentenäkymmenentenätoisena päivänä tammikuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Utfärdat i Abidjan den tjugosjätte november tjugohundraåtta och i Bryssel den tjuogoandra januari tjugohundranio.

Pour la République de Côte d'Ivoire



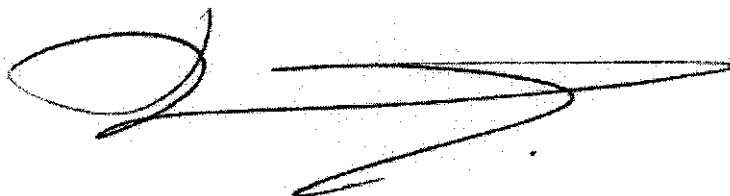
За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar

Pour la République française



Voor het Koninkrijk België  
 Pour le Royaume de Belgique  
 Für das Königreich Belgien

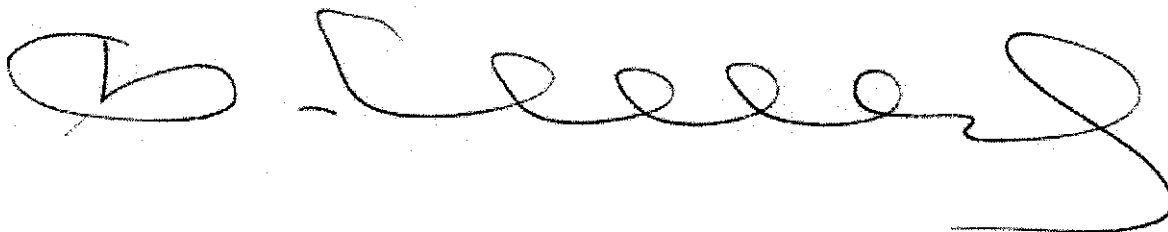


Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

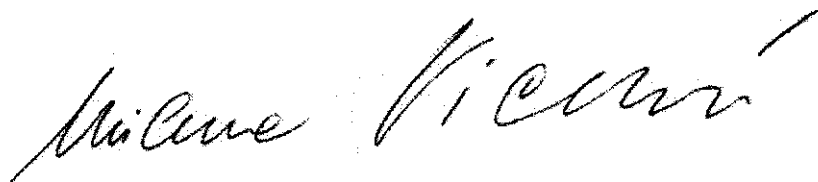
Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



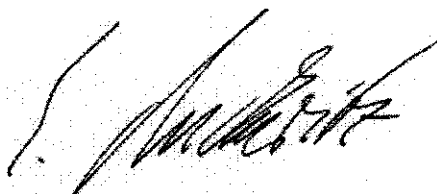
Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne

A stylized, cursive signature in black ink, likely belonging to a Danish official.

Für die Bundesrepublik Deutschland

A cursive signature in black ink, likely belonging to a German official.

Eesti Vabariigi nimel

A cursive signature in black ink, likely belonging to an Estonian official.

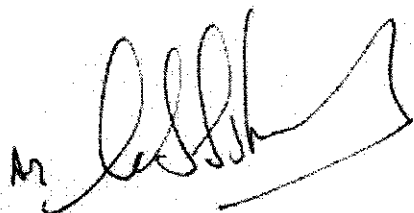
Thar cheann Na hÉireann  
For Ireland

A cursive signature in black ink, likely belonging to an Irish official.

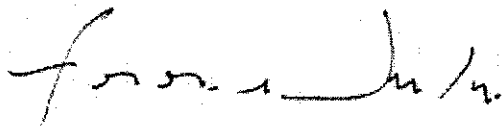
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Per la Repubblica italiana

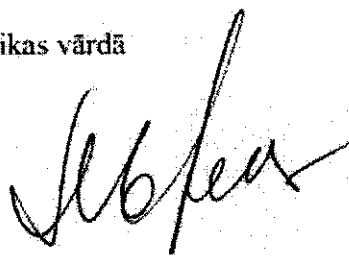


Για την Κυπριακή Δημοκρατία,





Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



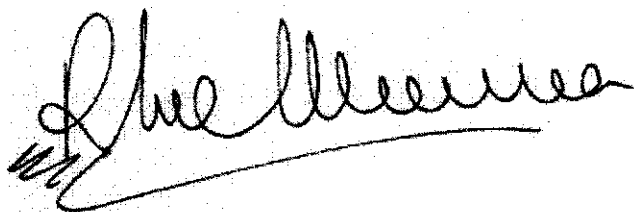
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



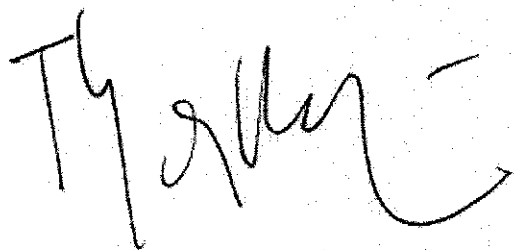
A Magyar Köztársaság részéről



Għali Malta

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Għali Malta', written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

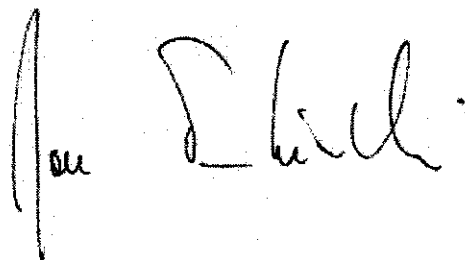
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Th. J. M.', written in a cursive style.

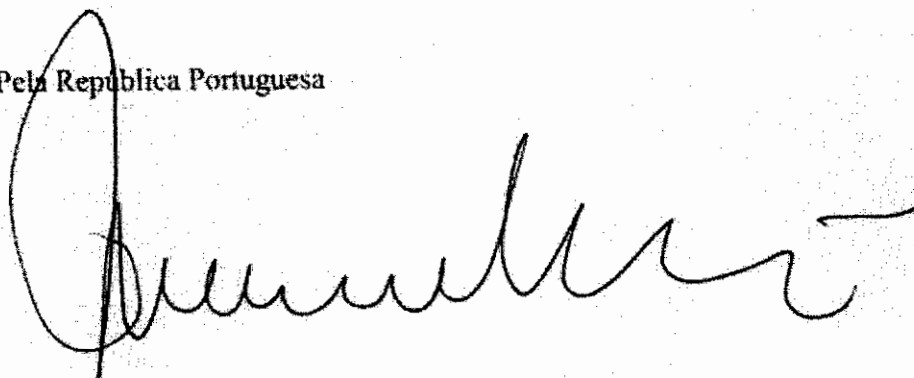
Für die Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. A.', written in a cursive style.

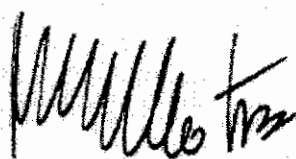
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. S.', written in a cursive style.

Pela Republica Portuguesa

A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to a Portuguese representative.

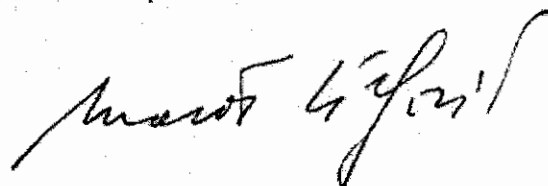
Pentru România

A handwritten signature in black ink, likely belonging to a Romanian representative.

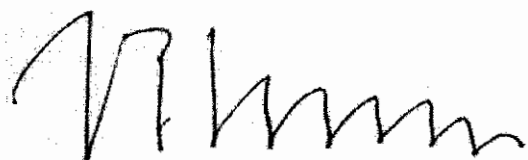
Za Republiko Slovenijo

A handwritten signature in black ink, likely belonging to a Slovenian representative.

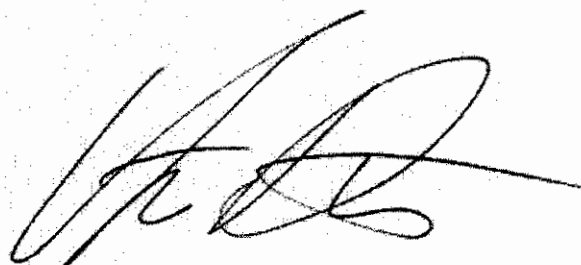
Za Slovenskú republiku

A handwritten signature in black ink, likely belonging to a Slovak representative.

Suomen tasavallan puolesta  
För Republiken Finland

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'V' followed by several loops and a long horizontal stroke.

För Konungariket Sverige

A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized 'H' followed by several loops and a long horizontal stroke.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

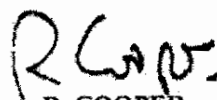
A handwritten signature in black ink, starting with a large 'K' followed by a large 'D' and the word 'anoch' in a cursive script.

Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.  
 El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.  
 Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu Generálního sekretariátu Rady v Bruselu.  
 Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.  
 Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.  
 Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis.  
 Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβής αντιγραφή του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.  
 The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.  
 Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du Secrétariat Général du Conseil à Bruxelles.  
 Il testo che precede è copia certificata conforme all'originale depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.  
 Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvā Briselē.  
 Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.  
 A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.  
 It-test precedentti huwa kopja oċertifikata vera ta' l-original ddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussel.  
 De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het Secretariaat-Generaal van de Raad te Brussel.  
 Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożoną w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.  
 O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.  
 Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.  
 Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archívoch Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.  
 Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu Generalnega sekretariata Sveta v Bruslju.  
 Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.  
 Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел,  
 Bruselas,  
 Brusel,  
 Bruxelles, den  
 Brüssel, den  
 Brüssel,  
 Βρυξέλλες,  
 Brussels,  
 Bruxelles, le  
 Bruxelles, addi,  
 Briselë,  
 Briuselis,  
 Brüssel,  
 Brussel, ti  
 Brussel,  
 Bruksela, dnia  
 Bruxelles, em  
 Bruxelles,  
 Brusel  
 Bruselj,  
 Bryssel,  
 Bryssel den

11 -02- 2009

За Генералния секретар/Висш представител на Съвета на Европейския съюз  
 Por el Secretario General/Alto Representante del Consejo de la Unión Europea  
 Za generálního tajemníka/vysokého představitele Rady Evropské unie  
 For Generalsekretæren/højstændende repræsentant for Rådet for Den Europæiske Union  
 Für den Generalsekretär/Hohen Vertreter des Rates der Europäischen Union  
 Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär/kõrge esindaja nimel  
 Για το Γενικό Γραμματέα/Υπ alto Εκπρόσωπο του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης  
 For the Secretary-General/High Representative of the Council of the European Union  
 Pour le Secrétaire général/Haut représentant du Conseil de l'Union européenne  
 Per il Segretario Generale/Alto Rappresentante del Consiglio dell'Unione europea  
 Eiropas Savienības Ģenerālsekretārs/Augstā pārstāvja vārdā  
 Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriaus/vyriausiojo įgaliotinio vardu  
 Az Európai Unió Tanácsának főtitkára/főképviseelője részéről  
 Għas-Segretarju Ġenerali/Rapprezentant Għoli tal-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea  
 Voor de Secretaris-Generaal/Hoge Vertegenwoordiger van de Raad van de Europese Unie  
 W imieniu Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela Rady Unii Europejskiej  
 Pelo Secretário-Geral/Alto Representante do Conselho da União Europeia  
 Pentru Secretarul General/Înaltul Reprezentant al Consiliului Uniunii Europene  
 Za generálneho tajomníka/vysokého spínomocnenca Rady Európskej únie  
 Za generalnega sekretarja/visokega predstavnika Sveta Evropske unije  
 Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin/korkean edustajan puolesta  
 På generalsekreteraren/høge representantens for Europeiska unionens råd vägnar

  
 R. COOPER  
 Directeur Général